

# Arquitectura Viva

177. 09/2015

Rem Koolhaas / OMA · Renzo Piano / RPBW · Herzog & de Meuron · Atelier Deshaus  
Derrida's Last Text · Mijares and Correa, in Memoriam · DOSSIER: MOBILE ROOFS

## Fábricas del arte Art Factories



El arte contemporáneo ha transitado del cubo blanco al espacio industrial. La pureza inmaculada y abstracta de las salas que se juzgaban más apropiadas para exhibir la creación artística de nuestro tiempo ha sido reemplazada por la robusta materialidad y la atmósfera fabril de la última generación de museos. Tanto la escala colosal de muchas esculturas e instalaciones como la forma de producción o los materiales corrientes de tantas de las piezas reclamaban entornos de este género, y de hecho un gran número de instituciones artísticas han elegido alojarse en fábricas obsoletas. Pero incluso las galerías de nueva planta evocan, con el énfasis seco o el aplomo severo de su construcción, espacios más funcionales que simbólicos, donde antes se imagina el fragor de las máquinas que el rumor de los pasos. Si en su día se abandonaron las salas palaciegas del arte antiguo, hoy son los prismas herméticos de las vanguardias los que se dejan atrás.

Lejos de entenderse como cofres que guardan y exhiben objetos preciosos, las instituciones del arte último se conciben como lugares de encuentro comunitario, agentes activos del cambio social y espacios de producción de mensajes, significados y narraciones, donde el sistema de las artes se legitima mediante su inserción en lo colectivo. Fábricas de ideas y escenarios de representación, los museos y las fundaciones del arte reciente aspiran a ser herramientas de identidad local y a la vez nodos de una red global que comparte experiencias y actividades, procurando reconciliar la voluntad política de muchos de sus protagonistas con las inevitables servidumbres del comercio del arte. Promovidas a menudo por magnates o mecenas que persiguen perpetuar su nombre o manifestar su generosidad, estos ámbitos de las artes prestan un servicio público que no es fácil de articular sin roces abrasivos con su origen privado.

Fábricas desde luego, aunque siempre indecisas entre el artefacto y el artificio, las instituciones del arte contemporáneo ensamblan su condición productiva con su naturaleza escenográfica, y muchas de ellas han logrado desbordar los estrechos límites minoritarios de la Kunsthalle tradicional para convertirse en contenedores sociales de masas, como quizá conviene a la expresión artística de nuestra época. En cuatro ciudades de heterogénea vida cultural —Nueva York, Miami, Milán, Shanghái— y asociadas a coleccionistas de muy diferente carácter, desde la mítica Gertrude Vanderbilt Whitney o el polémico Jorge M. Pérez hasta parejas como Miuccia Prada y Patrizio Bertelli o Liu Yiqian y Wang Wei, las cuatro realizaciones que aquí se presentan tienen en común el genio interpretativo de sus arquitectos, que sin excepción han sabido poner sus distintos emplazamientos y programas al servicio de las gentes y de las artes.

Luis Fernández-Galiano

*Contemporary art has moved from the white cube to the factory. The abstract purity of the halls deemed most appropriate to display the art of our time has been replaced with the sturdy materiality and the industrial atmosphere of the latest generation of museums. As much the colossal scale of sculptures and installations as the production methods or the everyday materials of many of the pieces exhibited demanded environments of this kind, and in fact a large number of art institutions have chosen to move into obsolete factories. But even new art buildings evoke, with the dry emphasis or the severe firmness of their construction, functional rather than symbolic spaces, where one imagines the roar of machines rather than the rumor of steps. Just as the stately halls of ancient art were abandoned in the past, today the hermetic prisms of the avant-gardes are being left behind.*

*Far from being understood as chests that custody and display precious objects, the institutions of the latest art are conceived as gathering places, active agents of social change, and spaces for the production of messages, meanings, and narrations, where the arts system is legitimized by becoming part of the collective realm. Factories of ideas and performance stages, the museums and foundations of recent art hope to become tools of local identity and nodes of a global network that shares experiences and activities, trying to reconcile the political vocation of many of its actors with the inevitable constraints of the art market. Often promoted by tycoons or patrons that wish to perpetuate their name or display their generosity, these precincts of the arts perform a public service that is never easy to articulate without abrasive friction with their private origin.*

*Factories indeed, but always hesitant between artifact and artifice, the institutions of contemporary art combine their productive condition with their scenographic nature, and very many of them have managed to go beyond the narrow boundaries of the conventional Kunsthalle to become social containers, as perhaps befits the artistic expression of our time. Located in four world cities of heterogeneous cultural life – New York, Miami, Milan, Shanghai – and associated with very different collectors, from the mythical Gertrude Vanderbilt Whitney or the controversial Jorge M. Pérez to couples like Miuccia Prada and Patrizio Bertelli or Liu Yiqian and Wang Wei, the four buildings included here have in common the interpretative genius of their architects, all of which have known how to put the different sites and programs at the service of people and the arts.*

**Art Factories**  
Prada, Whitney, Pérez, Long



# Arquitectura Viva.com

**Director Editor**  
Luis Fernández-Galiano

**Director adjunto Deputy Editor**  
José Yuste

**Redacción Layout/Editorial**  
Cuca Flores

Eduardo Prieto

Laura F. Suárez

Miguel Fernández-Galiano

Maité Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Miguel de la Ossa

Alicia Gutiérrez

Mar Pérez-Ayala

**Coordinación Coordination**

Laura Mulas

Gina Cariño

**Producción Production**

Laura González

Jesús Pascual

**Administración Administration**

Francisco Soler

**Suscripciones Subscriptions**

Lola González

**Distribución Distribution**

Mar Rodríguez

**Publicidad Advertising**

Cecilia Rodríguez

Teresa Maza

**Editor Publisher**

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

**Precio Price** 15 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2015



**Depósito legal Legal registration:** M. 17.043/1988

**ISSN:** 0214-1256

**Distribución en quioscos Newspaper stands:**

Logintegral

**Impresión Printing:** Artes Gráficas Palermo.

**Cubierta Cover:** Renzo Piano / RPBW.

Whitney Museum © Timothy Schenk.

**Traducciones Translations:** E. Prieto (Derrida,

Frampton, Irace, Webb, Li, Mehrotra, Koolhaas);

L. Mulas, G. Cariño (inglés).

**Nota Note:** El texto de Frampton fue publicado originalmente en *Domus* 992 y es cortesía de

Editoriale Domus S.p.A.; el de Webb procede de

*The Architectural Review* 1408; y el de Rifkin es

un extracto de *La sociedad del coste marginal*

*Zero Marginal Cost Society*, Palgrave/MacMillan).

## 177. 09/2015 Fábricas del arte

**En breve.** Grecia y Europa renuevan la crisis del *Grexit*; Nicolas Moreau e Hiroko Kusunoki ganan el concurso del Museo Guggenheim de Helsinki; el primer ministro de Japón cancela el encargo del Estadio Olímpico de Tokio a Zaha Hadid; dos exposiciones en Madrid dan cuenta de la relación entre la fotografía y la arquitectura; y se publica el último texto sobre arquitectura de Jacques Derrida.

**Nuevos museos.** Frente al minimalismo correcto y seco de las salas blancas y asépticamente iluminadas, los nuevos museos exploran espacios que quizá son menos aptos para la presentación científica de las obras de arte, pero que a cambio ofrecen atmósferas con carácter. Entre ellas, destacan las fabriles, ya sean las surgidas de la construcción sobre viejas factorías o las que producen los edificios de nuevo planta intencionadamente inspirados en la gran escala y los acabados de los galpones industriales. Es el caso de los cuatro museos presentados aquí, todos ellos obras ejemplares comentadas por críticos de renombre: Fulvio Irace presenta la sede de la Fundación Prada en Milán, de Rem Koolhaas, levantada sobre una vieja destilería y que constituye un manifiesto de la cultura como *collage*; Kenneth Frampton hace lo propio con el nuevo Museo Whitney en Nueva York, de Renzo Piano, del que detalla sus guiños constructivistas y al que considera la mejor obra de la trayectoria reciente del maestro genovés; Michael Webb analiza el Museo Pérez de Miami, de Herzog & de Meuron, y destaca sus innovaciones tipológicas; finalmente, Li Xiangning considera el Museo Long en Shanghái, de Atelier Deshaus, como un referente de la arquitectura china contemporánea.

## Arte / Cultura

**Maestros periféricos.** Acaban de fallecer dos maestros de la modernidad periférica y alternativa, nacidos ambos en 1930: el indio Charles Correa, que acrisoló el lenguaje del Movimiento Moderno en las tradiciones tipológicas y constructivas de su país; y el mexicano Carlos Mijares, que hizo del ladrillo y de las bóvedas tradicionales el argumento principal de su arquitectura.

**Venecia diseccionada.** Rem Koolhaas reseña *Elements of Venice*, una anatomía de la histórica ciudad inspirada en los ‘Fundamentals’ de la Biennale de 2014. Además: dos libros de Bernardo Secchi y Jan Gehl sobre la ciudad capitalista y moderna; una monografía que recoge la obra en solitario de Carme Pinós, y otra que hace lo propio con la trayectoria de Manuel Gallego.

## Técnica / Construcción

**Dossier Cubiertas móviles.** Dotar de movimiento a los edificios es una aspiración recurrente de la modernidad que de momento sólo se ha aplicado con cierto éxito en las cubiertas. Ausías González presenta las características de este tipo de elementos en un artículo seguido por tres ejemplos: el Teatro Shakesperiano de Renato Rizzi en Gdansk (Polonia), cuya cubierta se abre mediante dos inmensas compuertas de acero; la rehabilitación de una piscina en Lingolsheim (Francia), de Urbane Kultur, con sus casquetes esféricos móviles; y el Teatro Starlight en Rockford (EE UU), de Studio Gang, que extrapola a una escala más pequeña la tecnología de las cubiertas de los grandes estadios norteamericanos.

**Para terminar,** un análisis de la influencia que tendrán las impresoras 3D en la creación de una nueva cultura industrial y una nueva economía.

### 5 Actualidad

Grecia: mimesis y catarsis  
El Guggenheim discreto  
Japón recusa a Hadid  
Fotografía y arquitectura  
El último texto de Derrida

### Fulvio Irace

14 Cultura destilada  
Fundación Prada, Milán  
Rem Koolhaas / OMA

### Kenneth Frampton

22 Condensador social  
Museo Whitney, Nueva York  
Renzo Piano / RPBW

### Michael Webb

30 Civismo latino  
Museo Pérez, Miami  
Herzog & de Meuron

### Li Xiangning

38 Bóvedas fabriles  
Museo Long, Shanghái  
Atelier Deshaus

### 47 Rahul Mehrotra

Visiones de la India  
Charles Correa, 1930-2015

### 52 Fernanda Canales

Arquitectura entretejida  
Carlos Mijares, 1930-2015

### 57 Libros

Los elementos de Venecia  
La ciudad desigual  
Urbes más humanas  
Intérprete y solista  
Elogio del detalle

### 62 Ausías González

De lo ligero a lo expresivo  
*Tres casos*  
Renato Rizzi  
Teatro Shakesperiano, Gdansk  
*Urbane Kultur*  
Piscina, Lingolsheim  
*Studio Gang*  
Teatro Starlight, Rockford  
Productos

### 80 Jeremy Rifkin

Fábricas domésticas

### 5 News

Greece: Mimesis and Catharsis  
The Discreet Guggenheim  
Japan Rejects Hadid  
Photography and Architecture  
Derrida’s Last Text

### Fulvio Irace

14 Distilled Culture  
Fondazione Prada, Milan  
Rem Koolhaas / OMA

### Kenneth Frampton

22 Social Condenser  
Whitney Museum, New York  
Renzo Piano / RPBW

### Michael Webb

30 Hispanic Civics  
Pérez Art Museum, Miami  
Herzog & de Meuron

### Li Xiangning

38 Industrial Vaults  
Long Museum, Shanghai  
Atelier Deshaus

### 47 Rahul Mehrotra

Visions of India  
Charles Correa, 1930-2015

### 52 Fernanda Canales

Interwoven Architecture  
Carlos Mijares, 1930-2015

### 57 Books

Elements of Venice  
The Unequal City  
More Humane Urbs  
Interpreter and Soloist  
In Praise of Detail

### 62 Ausías González

From Light to Expressive  
*Three Cases*  
Renato Rizzi  
Shakespeare Theater, Gdansk  
*Urbane Kultur*  
Swimming Pool, Lingolsheim  
*Studio Gang*  
Starlight Theater, Rockford  
Products

### 80 Jeremy Rifkin

Domestic Factories

## 177. 9/2015 Art Factories

**In Short.** Greece and Europe resume the *Grexit* crisis; Nicolas Moreau and Hiroko Kusunoki win the bid for Helsinki’s Guggenheim Museum; Japan’s Prime Minister cancels Zaha Hadid’s commission to build the Tokyo Olympic Stadium; two Madrid exhibitions take stock of the marriage of photography and architecture; and we publish Jacques Derrida’s final essay on architecture.

**New Museums.** In comparison to the correct and dry minimalism of white and aseptically lit galleries, the new museums explore spaces that may be less apt for the scientific presentation of works of art, but offer atmospheres of greater character. Prominent are the factory ones, whether resulting from working over old manufacturing plants or from raising new constructions intentionally inspired in the immense scales and the finishes of industrial sheds, and the four cases given here, all exemplary projects, are commented on by renowned critics. Fulvio Irace writes on the Fondazione Prada headquarters in Milan, grafted by Rem Koolhaas onto an old distillery and amounting to a manifesto of culture as collage; Kenneth Frampton looks at the new Whitney Museum in New York by Renzo Piano, describing its constructivist gestures and hailing it as the finest piece in the Genoan architect’s recent trajectory; Michael Webb analyzes the Pérez Art Museum in Miami by Herzog & de Meuron, emphasizing its typological innovations; and finally Li Xiangning considers the Long Museum in Shanghai, by Atelier Deshaus, a leading reference in contemporary Chinese architecture.

## Art / Culture

**Peripheral Masters.** Two masters of peripheral and alternative modernity, both born in 1930, have passed away. The Indian Charles Correa fused the language of the Modern Movement with the typological and construction traditions of his country, and the Mexican Carlos Mijares made brick and traditional vaults the main themes of his architecture.

**Venice Dissected.** Rem Koolhaas reviews *Elements of Venice*, an anatomy of the historic city that is inspired in the ‘Fundamentals’ of the 2014 Biennale. Also: books by Bernardo Secchi and Jan Gehl on the capitalist and modern city; a monograph presenting the work of Carme Pinós since she went solo; and one on the career of Manuel Gallego.

## Technique / Construction

**Dossier: Mobile Roofs.** Movement in buildings is a recurring aspiration of modernity which for the time being has been achieved with a certain degree of success only in roofs. Ausías González presents the features of these elements in an article followed by three examples: the Shakespeare Theater by Renato Rizzi in Gdansk (Poland), the cover of which opens by means of two huge sluices; the revamping by Urbane Kultur of a swimming pool in Lingolsheim (France), with its movable spherical caps; and the Starlight Theater in Rockford (USA) by Studio Gang, which extrapolates the technology of the lids of large American stadiums to a smaller scale.

**To close,** an analysis of the influence that 3D printers will have on the creation of a new industrial culture and a new economy.

